

Universal Declaration of Human Rights - Gonja

© 1996 – 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the *UDHR in Unicode* project, <http://www.unicode.org/udhr>.

DURNYAŃ KIKE BE KEYILI KPRA TA LANJE DIMEDI KIKE BE KUMU SO BE ASHYEŃ NE MOBE KASHINTEŃ AKPA

ASHENFESO

Kepin ne kemaŋkura, dimedi be eyilikpa ne mobe kumu so be ashen e la mobe kashinten ne eyur-wushi be egbel-tulwase.

Kedo ne kekplan dimedi be kashinten ere so e naa bra barkone, a duu mfera lubi dimedi be kumu to, n nan shi ne durnyan to dimedi bu kebaa malga yelyela, eboreshun, kayenji-yenji ne kanye kii ashen kpakpa so bebolpo kuto.

Ku daga fane awura-shen be mbra ka bee kun dimedi be kashinten n sa maa shi ne eko maa kini mo barkasa nko a nyan mo.

A daga ketenji efuli-ana be kakurwe kelepo so.

Yunated Neshin be baasa sa yerda kawol to ta a lanje baasa be kashinten-kpra ne bumode eyilikpa ne bu tin tenji bumobe kachena ne kebawoto lela be akpa so.

Efuli-ana ne a wo konkonjwole ere to bo ntan fane ban pe abar be nsher to n nya bunyan ne kemaŋkur kashinten ere to.

Ekama be kepin kashinten ne kumu so be ashen ere e la demu kpra ne ku been che to n tenji ntan ere so. Naniera, kumo so.

Durnyan kike be nsher gbon nna yili dimedi kike be kumu so be ashen ne kashinten ere.

Amuso, Kamalga ere to

BEE NJINI FANE "GENERAL ASSEMBLY" BEE

Kanje ekama fane kayili ne kuwo kawol ere to la amo ne a been woto anfaani nsa ekama mo ne ewo efuli nna so. Ekama nta n-ya mata durinya kike be mmalga yiliso so. Adaga efuli kike eshuli n sa kamalga mo ne kuwo kawol ere to nta kumo nki kapate nsa anye. Nsa ne kamalga ere eluri efuli kike nene: epenji petekpa, epenji-torkpa, banaso, jisaso kuso ne adaga anye kike ewuro nna ela.

Demu 1

Bu kurwe dimedi kike mobe kumu so, ne mobe, eyilikpa, keshen ne kashinten man kor eko peye to. Nyinpela sa dimedi kike lakal ne mfera fane bu chena abarso kelepo so.

Demu 2

Ekama ko ekpa ta a lanje kashinten ere kike ne kumu so be ashen ne a wo keyili kpra ere to ne nkpieto kike man woto ashi yiri, kawol be ndu li, kenye/keche, ngbar, ebore shun, kumu be kekeni nko lakal ko, efuli so nko kebawoto be ekpa so, kapite, kakurwe nko eyilikpa ko be kabaso.

N nan tii so, nkpieto kike e sa man woto ta a yo kumu be kekeni to, demu-ji to, nko efuli ne fo shi be eyilikpa durnyan to ne lonj be efuli nna suwe kumo kumu a keni kumo kumu so, nko efuli ko e naa keni kumu so ekpa ko so.

Demu 3

Ekama ko kashenteen ne mobe efute ne mobe kumu be kekun.

Demu 4

A maṇ daga nɛ eko e baa wɔ kenyaɲa nko kanyaṇ to. Kenya, kenya-tɔ nɛ kenya-fa be ekpa kama so daga ku ju.

Demu 5

A maṇ daga bu ka nyaṇ eko nko n wɔɔ mo ebasa to, nko n gberge mo kusoe.

Demu 6

Ekama kɔ kashintɛṇ, kaplɛ-kama nɛ e wɔ nɛ bu pin fanɛ esa e la mo mbra be ekpa so.

Demu 7

Ekama na la kukonɲwule nna mbra be ekpa so, a daga nɛ mbra na e kuṇ ekama nɛ nkpiɛto maṇ wɔɔ.

Demu 8

Ekama kɔ kashintɛṇ nɛ bu yolge mo ashi efuli na be demu-ji akpa nɛ e ya dɔ kashintɛṇ kpɛra nɛ mbra yili mo nna so.

Demu 9

Ekama maṇ daga nɛ bu pɛ mo jiga-jiga so, nko nɛ bu tii mo ebu nko n ju mo jiga-jiga so.

Demu 10

Ekama kɔ ekpa nɛ edemu-ji kpa nɛ a wɔ amobe amu so, a maa kpɛ to na nɛ a mige mo to nɛnɛ nɛ jama kikɛ e nu ta a lanɛ mobe kashintɛṇ, ashen daga so nɛ kusoe gberge nɛ baṇ sa mo.

Demu 11

1. Ekama nɛ bu fa fo, fo kɔ kashintɛṇ nɛ fo keni kefa nna, amɔ bu ji na mbri fo mbra be ekpa so jimaɔ to nɛ fo maṇ tiṇ chɛ fo kɔɔ.
2. A maṇ daga nɛ bu fa ekama nkpal keshɛṇ nɛ ku maṇ daga kusoe gberge so ashi efuli na nko efuli-ana kikɛ be mbra so, saṇɛ nɛ e wɔɔ la be keshɛṇ na. A maṇ naṇ daga nɛ bu gberge esa kusoe nɛ ku baa chɔ kumo nɛ bu junkpar n sa mo saṇɛ nɛ e wɔɔ loṇ be keshɛṇ nna.

Demu 12

A maṇ daga nɛ fo luri fo barkasa be ashen to jigajigasɔ, mo dawule, mobe keyale nko mobe kebɔaya akpa, nko nɛ fo tige fo barkasa be jilma nɛ mobe eyilikpa so. Ekama kɔ kashintɛṇ nɛ mbra na e kuṇ mo ashi baasa be kebaa luri mobe ashen to nɛ ketige nko nduwe mobe jilma so.

Demu 13

1. Ekama kɔ kashintɛṇ nɛ e baa nite mobe kumu so yɛlyɛla n naṇ tiṇ chɛna mobe efuli so.
2. Ekama kɔ kashintɛṇ nɛ e ler efuli kikɛ so, nɛ mobe efuli so gba n naṇ tiṇ m beta m ba mobe efuli so.

Demu 14

1. Ekama kɔ kashintɛṇ nɛ e yɔ efuli kɔ so n ya mɔlwe mobe kumu.
2. Nɛ bu fa esa kumobe ekpa so nkpal ashunɲ lubi nɛ e maa liɛ efuli na be kumu be kekeni be ekpasɔ nko ashen nɛ a bee dɔɔ kɔɔkonɲwule be mbra na so, le be kashintɛṇ maṇ wɔɔ.

Demu 15

1. Ekama kɔ kashintɛṇ nɛ e shi efuli kɔ so.

2. A maɲ daga kekini eko mobe efuɓi so be keshi jiga-jiga nko n kini mobe kecherɓa efuɓi nɛ e shi na so.

Demu 16

1. Benyeɲ nɛ beche ya bulɔ, bu kɔ kashintɛɲ nɛ bu kil n taɲɛ kanan nɛ sheɲ maa kuɲ bumo faɲɛ yiri, efuɓi nɛ bu shi na so, nko kananɛ baa bunyan ebɔɓɛ. Bu kɔ kashintɛɲ koɲwule ashi kakil to nɛ kakil gbenji so to.

2. Pɔɛ nɛ baasa e kil abar, a daga nɛ bumo-wura-ana be kenyi kike e baa wɔ kakil na to.

3. Kanan la ebɔɓɛ so be keshɛɲ na n naa la baasa to be katun junkpar po nɛ a daga nɛ jamaa nɛ efuɓi kike e baa kuɲ kumo.

Demu 17

1. Ekama kɔ kashintɛɲ nɛ e baa kɔ mobe kumu so be kapitɛ nko mo nɛ mo bra-ana.

2. A maɲ daga kepuni nko m mɔn eko mobe kapitɛ.

Demu 18

Ekama kɔ mobe kumu so be mɛɛra be kashintɛɲ, lakal nɛ kananɛ e bee bunyan ebɔɓɛ. La be kashintɛɲ tii mobe kecherɓa kananɛ e bee bunyan ebɔɓɛ nko mobe yerda, nɛ mobe kumu so be keshun ebɔɓɛ-shun mo nawule nko mo nɛ mo bra-ana.

Demu 19

Ekama kɔ mobe mɛɛra nɛ kamalga be kashintɛɲ. La be kashintɛɲ tii kumu so be mɛɛra be keɛ nɛ sheɲ maa kuɲ mo, e naa kɔ mobe kashintɛɲ nɛ e fin, n nya nko n sa keɓɔaya nɛ lakal ekpa kike so nɛ mbarga kike maɲ wɔɔ.

Demu 20

1. Ekama kɔ mobe kashintɛɲ nɛ e ba wɔ kagbenewushi be nsher to.

2. Bu maa nyan eko a wɔɔ nsher ko to.

Demu 21

1. Ekama kɔ kashintɛɲ nɛ e baa wɔ efuɓi so be awura-sheɲ to mo gbagba nko nɛ bu lara ba sa yelyɛla so nɛ bu yili bumo be ntilemu.

2. Ekama kɔ kashintɛɲ nɛ eji mobe efuɓi so be kusɔnɛ ku la ekama peyɛ be tunc kananɛ eko gba been ji kumobe tunc nna.

3. Baasa be aparshɛɲ a daga a ka la awura-sheɲ be egbel tulwase la be aparshɛɲ daga nɛ a shi saɲɛ saɲɛ be kɔnkɔɲ be keɛ kashintɛɲ be ekpa so n naa la ekama be keshɛɲ nɛ baa lɛ kɔnkɔɲ nna kegblanto nko kumo nɛ ku be kɔnkɔɲ be keɛ be mbra so.

Demu 22

Fo kama nɛ fo wɔ baasa to, fo kɔ kashintɛɲ nɛ baasa e kuɲ fo, a daga nɛ fobe efuɓi so nɛ efuɓi-ana kike ka pe abar be kasher to, efuɓi-ana be keblase to nɛ amobe kapitɛ be albarka to nɛ fo nya eyilikpa nɛ nanjur nɛ ku daga fo dimedi nɛ dankare be ekpa so.

Demu 23

1. Ekama kɔ kashintɛɲ nɛ e shun kushun, nɛ e fin mobe kumuso be kepar ke Kushun n nan shun kushun mbra be ekpa so n nan kuɲ mobe kumu ashi ketase fulon to.

2. Ekama kɔ kashintɛɲ nɛ bu ka mo kakɔka koɲwule nɛ kushun koɲwule nɛ nkpiɛto kike maɲ wɔɔ.

3. Ekama kɔ kashintɛɲ nɛ e ji mobe kushun be tunc, mo nawule nko mo nɛ mobe keyale nɛ e naa wɔ kebawɔɔ nɛ ku daga dimedi, n nan fin kechɛto ko nɛ ku daga ashi baasa kutɔ.

4. Ekama kɔ kashintɛn nɛ e baa wɔ beshumpo be kɔnɔkɔnwule to nɛ bu baa kɔn mɔbe aparshɛn.

Demu 24

Ekama kɔ kashintɛn nɛ e wushi ashɛ mɔbe kushɔn akpa nɛ mɔbe ketase fulɔn to, kushɔn na be jɛmanɛ e sa mɔn pɔɔ eshumpo na so nɛ e nɔn nu ebɛl ashɛ saɛ saɛ be ewushi nɛ ku kɔ kakɔka.

Demu 25

1. Ekama kɔ kashintɛn nɛ e ba wɔ kebawɔɔ lɛla to, mɔ nɛ mɔbe keyale, ta alaɛ eyur be alemfia, ajibi-ji so, asɔ-buuso, kowu chena so to nɛ kusɔ kama nɛ ku la jamaa peyɛ, e naa kɔ kashintɛn nɛ e kɔn mɔbe kumu saɛ nɛ e mɔn naa wɔ kushɔn to, nɛ e ka wɔ kulɔ to, nɛ kekulwu to, nɛ kenimu to nko kebawɔɔ ko nɛ ku mɔn duli mɔ.

2. Kenio to nɛ kebia to, kikɛ daga kekeni so nɛnɛ n nɔn daga keche to. Mbia nɛ bu kurwe kakil to nko kejipo to daga kakɔn kɔnwule.

Demu 26

1. Ekama kɔ kashintɛn nɛ e nya kebala nɛ kabii. Kebala nɛ kebii daga nɛ bekekarso na e nya kumo yɛlyɛla. Kebala nɛ kebii kekarso beɛn ba la boshinɛ. A daga ekama ka nya ɛnɔ to nɛ bronɛ be ashɔn be kebala nɛ kebii; benimu malɛ be kebala nɛ kebii malɛ daga nɛ ku bɛ kenɛ so.

2. Kebala nɛ kebii beɛn liɛ dimedi be eyur kudu-anyɔ kikɛ, n nɔn wɔɔ elɛn to, jilma ta a laɛ dimedi be kashintɛn nɛ mɔbe kumu so be ashɛn kpɛra ere. Ku beɛn tenɛ kɛnu-n-sa-abar so, kanyiti nɛ kenakpa efuli-anan to, yiri nko ebɔrɛ be beshumpo be ntɔnso-ana to, n nɔn tenɛ. Durnyanɛ be efuliana be kɔnɔkɔnwule be kebawɔɔ kikɛ nɛ kanbene wushi e baa wɔɔ.

3. Benawura-ana kɔ kashintɛn nɛ ekpa nɛ bu lara kebala nɛ kebii be ekpa nɛ ku daga bumɔbe mbia.

Demu 27

1. Ekama kɔ kashintɛn mɔbe kumu so nɛ e tin wɔɔ mɔbe baasa be adankarshɛn n nɔn tin ji adankare be asɔ lɔnɛ so nɛ kabɛ be kache be kinishi buwi be kenɛ be tunɔ.

2. Ekama kɔ kashintɛn nɛ ekpa nɛ e kɔn mɔbe kumu so nɛ kebɛlɛn be kushɔn.

Demu 28

A daga nɛ ekama e nya dimedi nɛ efuli-ana kikɛ be kebawɔɔ, nɛ kashintɛn nɛ kumu so be ashɛn nɛ a wɔ keyili kpɛra ere to e kurwe ebɛ lɛla.

Demu 29

1. Ekama kɔ mɔbe kushɔn baasa to, bumɔ to nɛ e bee kii esa lɛla.

2. Nɛ esa bee bo mɔbe kashintɛn nɛ kumu so be ashɛn so a daga nɛ e baa de mbra so, saɛ na so e maan tɔr mɔ barkasa ko be geshi to, lɔn e beɛn wɔɔ kusɔnɛ ku daga nɛ ashɛn e bɛ abar so nɛnɛ nɛ yɛ-nɛ-n-yɛ be kebawɔɔ e nya edesekpa baasa to.

3. Kashintɛn nɛ kumu so be ashɛn ere mɔn daga ku wɔɔ amo m foe ekpa kananɛ durnyanɛ be efuli-ana be kɔnɔkɔnwule yili kumo nna.

Demu 30

Shɛn mɔn wɔ kawol ere to a nini fanɛ efuli ko pkɛlɛn, baasa nko esa ko dawule peyɛ nna, amoso eko mɔn kɔ ekpa nɛ e wɔɔ keshɛn ko nɛ ku beɛn jija kashintɛn nɛ kumu so be ashɛn nɛ a wɔ kawol ere to.